

Umutekano, Ubushishozi n'Ubuzima: Ngizo Imfunguzo z'Ishya n'Ihirwe mu rugo rwawe.
Ibirebana n'Ubuvuzi/Ubwiteganyirize bw'Ubuzima – 3

Safe, Smart and Healthy – Keys to Success in Your New Home
Medical Care and Health Insurance – 3

KINYARWANDA

<p>Iyo ugiye kureba muganga, ufite uburenganzira bwo gusaba umusemuzi. Umusemuzi ni umuntu ufite impano mu ndimi, asobanurira muganga ibyo uvuga byose, kandi akagusobanurira ibyo abaganga n'abafasha babo bavuga. Ibyo bituma mwunvikana neza.</p> <p>Umusemuzi ashakwa na muganga cyangwa ibitaro. Gusaba umusemuzi <i>ntibivuga</i> gutanga andi mafaranga.</p>	<p>When you see a doctor, you have the right to have a professional interpreter. This language expert interprets everything you say, and everything the doctors and nurses say, so that you understand each other perfectly.</p> <p>Providing an interpreter is the responsibility of the doctor or hospital. Requesting an interpreter will <i>not</i> cost you any extra money.</p>
<p>Umuganga w'umugore wa Li yamushakiye umusemuzi igihe yajyaga gususuzumisha umwana we. Umusemuzi yafashije umugore wa Li gusobanukirwa ibyo yari akeneye kumenya byose ngo afashe umwana we kugira ubuzima bwiza.</p> <p>Ntugomba gusemurirwa n'umuntu wo mu muryango wawe cyangwa inshuti yawe. Aka ni akazi gakorwa n'abantu babyigiye.</p> <p><i>Abana</i> ntibagomba na rimwe kuba abasemuzi.</p> <p>Igihe usaba kubonana n'umuganga mutamenyeranye, wibuke kumubwira ko ukeneye umusemuzi mu rurimi rwawe.</p>	<p>Mrs. Li's doctor provided an interpreter when they met for her daughter's checkup. The interpreter helped Mrs. Li understand exactly what she needed to do to help her daughter stay healthy.</p> <p>Do not use your own family or friends as interpreters; this needs to be done by a trained professional. You cannot use any <i>children</i> as interpreters.</p> <p>When scheduling an appointment with any new doctor, be sure to let them know that you need an interpreter in your language.</p>